

REF MOBIL-TIM PLUS



INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K OBSLUZE

BRUGSANVISNING

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

USER MANUAL

KASUTUSJUHEND

KORSNIČKE UPUTE

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

LIETOTĀJA INSTRUKCIJA

MANUAL DO UTILIZADOR

MANUAL DE INSTRUȚIUNI

NÁVOD NA POUŽITIE

NAVODILA ZA UPORABO

BRUKSANVISNING

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI	3
CS NÁVOD K OBSLUZE.....	7
DA BRUGSANVISNING	11
EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	15
EN USER MANUAL	19
ET KASUTUSJUHEND.....	23
HR KORSNIČKE UPUTE	27
LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA.....	31
LV LIETOTĀJA INSTRUKCIJA	35
PT MANUAL DO UTILIZADOR.....	39
RO MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	43
SK NÁVOD NA POUŽITIE	47
SL NAVODILA ZA UPORABO	51
SV BRUKSANVISNING	55

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Wózek inwalidzki z funkcją transportową i uchwytem do przewożenia

Kod produktu: MOBIL-TIM PLUS



1. Wykonanie

Wózek wykonany jest ze stalowej ramy. Posiada uchylne podłokietniki ułatwiające wsiadanie i zsiadanie osobom o obniżonej sprawności ruchowej. Wyposażony w tylne koła 8" oraz przednie 6", ręcznie sterowane hamulce (tylne koła), siedzisko z oparciem oraz pasem bezpieczeństwa, uchwyt transportowy i podnózek.

Elementy wózka:



- 1 podłokietniki
- 2 ręczki hamulcowe
- 3 oparcie
- 4 pas bezpieczeństwa
- 5 klamra zabezpieczająca
- 6 uchwyt do przewożenia
- 7 siedzisko
- 8 podnózek
- 9 przednie koła 6", tylne koła 8"
- 10 hamulce

Wózek po złożeniu:



2. Zastosowanie

Wózek jest sprzętem pomocniczym dla osób mających problemy z samodzielnym poruszaniem się oraz dla osób z dysfunkcjami i ograniczeniami ruchowymi. Przeznaczony do korzystania wewnątrz pomieszczeń. Może być obsługiwany tylko przy pomocy osoby towarzyszącej. Wózek pełni funkcję transportową. Ma na celu ułatwienie przemieszczania się użytkownikowi. Szczególnie zalecany dla osób mających problemy z poruszaniem się wywołane przez: paraliż, nadwagę, zwyrodnienia lub deformację kończyn, zwyrodnienia czy

uszkodzenia stawów, uszkodzenie kończyn lub ich amputacje, choroby serca i naczyń, zaburzenia krążenia.

3. Montaż i użytkowanie

ROZKŁADANIE/SKŁADANIE WÓZKA:

- Złapać ramę siedziska jedną ręką, drugą chwycić ramę oparcia, rozsuwając wózek do momentu pełnego rozłożenia. Następnie zacisnąć klamrę zabezpieczającą z tyłu oparcia. Opuścić podłokietniki i podnózek.
- W celu złożenia wózka, powtórzyć czynności zaczynając od złożenia podłokietników i podnóżka. Następnie odpiąć klamrę zabezpieczającą, chwycić ramę oparcia i siedziska, składając do momentu pełnego złożenia.

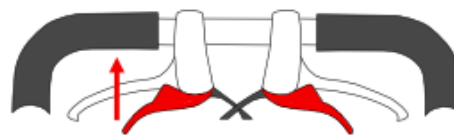
UCHYLANIE PODŁOKIETNIKÓW

- Delikatnym ruchem podnieść podłokietniki do góry.
- Nie należy używać podłokietników jako pomocy do wstawania. W razie potrzeby należy wezwać osobę do pomocy.

HAMULCE



Rys. 1



Rys 2.

- Aby zablokować koła należy zacisnąć górne rączki hamulcowe (rys.1).
- W celu odblokowania należy nacisnąć dolne rączki hamulcowe (rys.2).
- Aby zahamować nacisnąć górne rączki hamulcowe.

PODNÓŻKI

- Nie należy wykorzystywać podnóżka do podpierania się w czasie czynności wsiadania i zsiadania, ze względu na ryzyko przechylenia się wózka i upadku.

PAS BEZPIECZEŃSTWA

- Podczas korzystania z wózka należy bezwzględnie zapiąć pasy bezpieczeństwa.

WSIADANIE NA WÓZEK

- W trakcie wsiadania, zsiadania, zmiany pozycji użytkownika, postoju należy bezwzględnie zablokować hamulce.

- Wózek powinien być ustawiony jak najbliżej miejsca przesiadania, tak by stykał się z łóżkiem lub innym używanym siedziskiem. Jeżeli użytkownik nie jest w stanie przesiąść się samodzielnie, należy przenieść użytkownika na wózek.
- W wózku należy usiąść maksymalnie głęboko, po środku siedziska, aby zapobiec niestabilności produktu.

UCHWYT DO PRZEWOŻENIA

- Wózek posiada uchwyt ułatwiający użytkownikowi przenoszenie i transport.
- Przed transportem należy złożyć wózek i wyciągnąć uchwyt.

UWAGA! Nie należy wysuwać uchwytu, gdy wózek jest rozłożony.

4. Specyfikacja techniczna

Szerokość całkowita	60 cm
Szerokość wewnętrzna	43 cm
Głębokość całkowita	80 cm
Wysokość siedziska od podłoża	48 cm
Wysokość całkowita	103 cm
Wymiary siedziska	48 x 43 cm
Waga	11,00 kg
Maksymalne obciążenie	136 kg
Kolor ramy	czarny

5. Uwagi i zalecenia

Timago International Group nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe poruszanie się na wózku, nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa oraz za korzystanie niezgodne z przeznaczeniem.

- Przed każdym użyciem wózka należy sprawdzić sprawność hamulców, konstrukcję oraz stan kół. Nie należy używać wózka w przypadku stwierdzenia jakichkolwiek usterek lub braków.
- Wózek nie posiada regulacji szerokości, przed rozpoczęciem użycia należy upewnić się, że szerokość wózka jest dostosowana do użytkownika.
- Wózek przeznaczony jest do pokonywania wyłącznie krótkich odcinków w pomieszczeniach.

6. Konserwacja

Należy systematycznie dokonywać konserwacji elementów wózka:

- Siedzisko może być czyszczone zimną lub ciepłą wodą przy pomocy zwilżonej (nie mokrej) szmatki oraz bez użycia detergentów. Trudniejsze plamy należy czyścić przy użyciu gąbki.
- Elementy z tworzywa sztucznego należy czyścić zwilżoną szmatką.





7. Warunki przechowywania i transportu

Nie należy narażać wyrobu na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, wody i wilgoci.

8. Dane dotyczące gwarancji

Produkt objęty jest gwarancją, której warunki zostały opisane w otrzymanej przez Państwa karcie gwarancyjnej. Do celów gwarancyjnych należy zachować dowód zakupu (paragon lub fakturę).

9. Oznaczenia

	Numer referencyjny		Producent
	Numer serii		Data produkcji
	Numer seryjny		Wyrób medyczny
	Uwaga		Zapoznaj się z instrukcją
	Producent dokonał oceny zgodności z wymogami zasadniczymi dotyczącymi wyrobów medycznych.		

Całość oferty dostępna jest dla Państwa u naszych dystrybutorów.

Dowiedz się więcej na www.timago.com.

Dziękujemy za wybór Timago!

NÁVOD K OBSLUZE

Invalidní transportní vozík s madlem pro transport

Kód produktu: MOBIL-TIM PLUS



1. Provedení

Vozík má ocelový rám. Má sklopné područky pro usnadnění nastupování a vystupování osobám se sníženou pohyblivostí. Je vybaven 8" zadními koly a 6" předními koly, má ručně ovládané brzdy (zadní kola), sedačku s opěradlem, transportní madlo, bezpečnostní pás a opěrku nohou.

Součásti vozíku:



- 1 loketní opěrky
- 2 brzdové rukojeti
- 3 opěradlo
- 4 bezpečnostní pás
- 5 bezpečnostní spona
- 6 Transportní madlo
- 7 sedadlo
- 8 opěrka nohou
- 9 přední kola 6", zadní 8"
- 10 brzdy

Složený vozík:



2. Použití

Vozík je pomůcka pro osoby sníženou pohyblivostí, a pro osoby s poruchami a omezeními mobility. Vozík je určen pro použití v interiéru. Lze jej obsluhovat pouze s pomocí asistenta. Vozík má přepravní funkci. Jejím cílem je usnadnit uživateli pohyb. Vozík doporučujeme zejména pro osoby s problémy s mobilitou způsobenými: paralýzou, obezitou, degenerací nebo deformací končetin, degenerací nebo poškozením kloubů, poškozením končetin nebo jejich amputací, kardiovaskulárním onemocněním, poruchami krevního oběhu.

3. Montáž a použití

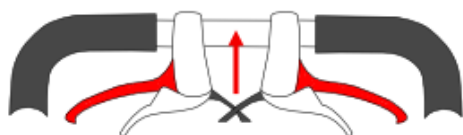
ROZKLÁDÁNÍ/SKLÁDÁNÍ VOZÍKU:

- Jednou rukou uchopte rám sedačky a druhou rám opěradla a roztažením směrem od sebe vozík úplně rozložte. Poté zajistěte bezpečnostní sponu na zadní straně opěradla. Spusťte područky a opěrku nohou.
- Chcete-li vozík složit, opakujte kroky v opačném pořadí. Složte područky a opěrku nohou. Poté odepněte bezpečnostní sponu, uchopte rám opěradla a sedadla a složte je směrem k sobě, až do úplného složení.

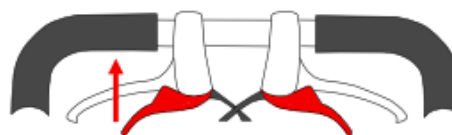
ODKLÁPĚNÍ PODRUČEK

- Jemně zvedněte područky nahoru.
- Nepoužívejte područky jako podporu při vstávání. V případě potřeby někoho poproste o pomoc.

BRZDY



Obr. 1



Obr. 2.

- Pro zablokování kol utáhněte horní brzdové rukojeti (obr. 1).
- Pro odblokování kol stiskněte spodní rukojeti brzdy (obr. 2).
- Chcete-li brzdit, stiskněte horní rukojeti brzdy.

OPĚRKA NOHOU

- Při nastupování a vystupování z vozíku nepoužívejte opěrku nohou jako podporu, protože to může způsobit naklonění a pád vozíku.

BEZPEČNOSTNÍ PÁS

- Při používání vozíku je nutné mít zapnuté bezpečnostní pásy.

NASEDÁNÍ NA VOZÍK

- Při nastupování, vystupování, změně polohy uživatele nebo stání je nezbytné zablokovat brzdy.
- Invalidní vozík by měl být umístěn co nejbližší k místu přesunu, aby byl v kontaktu s postelí nebo jinou používanou sedačkou. Pokud se uživatel nemůže přemístit sám, měl by být přenesen na invalidní vozík.
- Ve vozíku byste měli sedět co nejhlouběji, uprostřed sedadla, abyste zabránili nestabilitě vozíku.

TRANSPORTNÍ MADLO

- Vozík je vybaven madlem pro přenášení a transport.
 - Před transportem vozík složte a vytáhněte madlo.
- POZOR!** Nevytahujte madlo, pokud je vozík rozložený.

4. Technické parametry

Celková šířka	60 cm
Vnitřní šířka	43 cm
Celková hloubka	80 cm
Výška sedáku od podlahy	48 cm
Celková výška	103 cm
Rozměry sedáku	48 x 43 cm
Hmotnost	11,00 kg
Maximální zatížení	136 kg
Barva rámu	černá

5. Připomínky a doporučení

Společnost Timago International Group neodpovídá za nesprávné použití vozíku, nedodržení bezpečnostních pravidel nebo použití k jinému než určenému účelu.

- Před každým použitím vozíku zkontrolujte funkci brzd, stav konstrukce a stav kol. V případě zjištění závad nebo nedostatků vozík nepoužívejte.
- Vozík nemá nastavení šířky, před použitím se ujistěte, že je šířka vozíku vhodně zvolená vzhledem k uživateli.
- Vozík je určen pro použití pouze na krátké vzdálenosti v interiéru.

6. Údržba

Součástí vozíku je třeba pravidelně udržovat:

- Sedačku lze čistit studenou nebo teplou vodou pomocí vlhkého (ne mokrého) hadříku a bez použití saponátů. Obtížnější skvrny by měly být čištěny houbou.
- Plastové prvky by se měly čistit vlhkým hadříkem.










7. Podmínky skladování a přepravy

Nevystavujte výrobek přímému slunečnímu záření, vodě ani vlhkosti.

8. Podrobnosti o záruce

Na produkt se vztahuje záruka, jejíž podmínky jsou popsány v záručním listu, který jste obdrželi. Pro účely záruky si uschovejte doklad o koupi (účtenka nebo faktura).

9. Popis

	Referenční číslo		Výrobce
	Číslo šarže		Datum výroby
	Sériové číslo		Zdravotnický prostředek
	Pozor		Seznamte se s návodem k použití
	Výrobce provedl posouzení shody se základními požadavky na zdravotnické prostředky.		

Celá nabídka je pro vás dostupná u našich distributorů.

Zjistěte více na www.timago.com.

Děkujeme za volbu Timago!

BRUGSANVISNING

Transportkørestol med håndtag

Produktkode: MOBIL-TIM PLUS

1. Udførelse

Kørestolen er udført i et stålstel. Den har vipbare armlæn, der gør det lettere for personer m. nedsat fysisk funktionsevne at komme ind og ud af kørestolen. Den er udstyret m. 8" baghjul og 6" forhjul, håndbrems (baghjul), transporthåndtag, et sæde m. ryglæn samt en sikkerhedssele og en benstøtte.

Kørestolens bestanddele:



- 1 armlæn
- 2 håndbrems
- 3 ryglæn
- 4 sikkerhedssele
- 5 sikkerhedsbøjle
- 6 transporthåndtag
- 7 sæde
- 8 benstøtt
- 9 fronthjul 6", baghjula 8"
- 10 brems

Kørestol når foldet:



2. Anvendelse

En kørestol i stål er et hjælpemiddel designet til personer, der har problemer m. selvstændig bevægelse og til personer m. nedsat funktion og bevægelsesbegrænsninger. Kørestolen kan kun indendørs og skal skubbes frem af en ledsager. Kørestolen har en transportfunktion og skal hjælpe brugeren m. at bevæge sig rundt. Den er beregnet til personer, der har bevægelsesbesvær som følge: lammelse, overvægt, degenerative forandringer i el. deformation af leddene, benskader el. benamputation, hjerte- og karsygdomme og cirkulationsforstyrrelser.

3. Montering og anvendelse

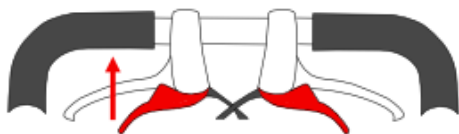
OPKLAPNING/SAMMENKLAPNING AF KØRESTOLEN:

- Tag fat i sædet m. den ene hånd og tag fat i ryglænsstellet m. den anden hånd for at folde dem ud indtil kørestolen er fuldstændigt opklappet. Spænd dernæst sikkerhedsbøjlen bagerst på ryglænet. Sænk armlænene og benstøtten.
- For at klappe kørestolen sammen skal du følge samme procedure. Start m. at klappe armlænene og benstøtten sammen. Løsn dernæst sikkerhedsbøjlen, tag fat i ryglænsstellet og sædestellet og fold dem sammen indtil kørestolen er fuldstændigt sammenklappet.

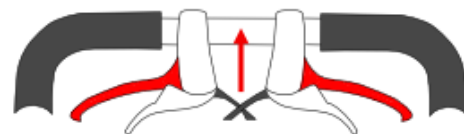
VIPNING AF ARMLÆNENE

- Skub armlænene forsigtigt opad.
- Støt dig ikke til armlænene for at rejse dig. Bad om hjælp, hvis der er behov for det.

BREMSER



Figur 1



Figur 2

- Lås de øverste håndbremsen for at blokere hjulene (figur 1).
- Tryk på de nederste håndbremsen for at afblokere hjulene (figur 2).
- Tryk på de øverste håndbremsen for at standse kørestolen.

BENSTØTTER

- Stå aldrig på benstøtten for at komme ind og ud af kørestolen. Der er risiko for, at kørestolen vælter og kørestolsbrugeren falder ud af kørestolen.

SIKKERHEDSSELE

- Spænd altid sikkerhedsselen fast, når du bruger kørestolen.

SÅDAN KOMMER DU IND I KØRESTOLEN

- Husk altid at låse bremsene, før du kommer ind el. ud af kørestolen, sætter dig til rette el. parkerer.
- Kørestolens skal sættes tættest muligt på forflytningsstedet, så den er i kontakt m. sengen el. et andet sæde, som kørestolsbrugeren skal forflyttes

til. Hvis kørestolsbrugeren ikke er i stand til at forflytte sig selvstændigt, skal den flyttes over.

- Sæt dig så langt tilbage midt på sædet som muligt for at sikre kørestolens stabilitet.

TRANSPORTHÅNDTAG

- Kørestolen er forsynet med håndtag for nem transport
- Fold kørestolen og træk håndtag ud inden transport

OBS! Træk ikke håndtag ud når kørestolen er udfoldet

4. Teknisk specifikation

Totalbredde	60 cm
Indvendig bredde	43 cm
Totaldybde	80 cm
Sædehøjde fra underlaget	48 cm
Totalhøjde	103 cm
Sædedimensioner	48 x 43 cm
Vægt	11,00 kg
Maks. belastning	136 kg
Stelfarve	sort

5. Bemærkning og anvisninger

Timago International Group frasiger sig ethvert ansvar for u hensigtsmæssig anvendelse af kørestolen, manglende overholdelse af sikkerhedsreglerne og anvendelse af kørestolen i strid med formålet.

- Kontrollér altid funktionen af bremserne, konstruktionen og tilstanden af hjulene, før du bruger kørestolen. Kørestolen må ikke bruges, hvis du har konstateret nogen som helst fejl el. mangler.
- Kørestolen justeres ikke i bredden. Kontrollér, at kørestolens bredde er tilpasset til kørestolsbrugeren, før kørestolen tages i brug.
- Kørestolen må kun anvendes indendørs, over korte afstande.

6. Vedligeholdelse

Kørestolens dele skal vedligeholdes regelmæssigt:

- Sædet kan rengøres i koldt el. varmt vand m. en fugtet (ikke våd) klud, uden brug af rengøringsmidler. Vanskeligere pletter skal rengøres m. en svamp.
- Plastdelene skal rengøres m. en fugtet klud.










7. Opbevarings- og transportbetingelser

Produktet bør ikke udsættes for direkte sollys, vand og fugt.

8. Garantioplysninger

Produktet er omfattet af garantien. Garantivilkårene er beskrevet i garantikortet, som du fik udleveret. Gem købsbeviset (kvittering el. faktura) til garantiformål.

9. Mærkning

	Referencenummer		Producent
	Partinummer		Produktionsdato
	Serienummer		Medicinsk udstyr
	Bemærk		Læs brugsanvisningen nøje igennem
	Producenten har vurderet produktets forenelighed m. de væsentlige krav, der stilles til medicinsk udstyr.		

Kontakt vores forhandlere for at gøre dig bekendt med hele vores sortiment.

For nærmere oplysninger se hjemmesiden **www.timago.com**

Tak fordi du har valgt Timago produktet!

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Τροχόκαθισμα ταξιδιού με λαβή μεταφοράς

Κωδικός προϊόντος: MOBIL-TIM PLUS

1. Κατασκευή

Το αμαξίδιο είναι κατασκευασμένο από χαλύβδινο σκελετό. Διαθέτει αναδιπλούμενα υποβραχιόνια για να διευκολύνει την είσοδο και την έξοδο για άτομα με μειωμένη κινητικότητα. Εξοπλισμένο είναι με τροχούς 8" πίσω και 6" μπροστινούς τροχούς, χειροκίνητα φρένα (πίσω τροχοί), κάθισμα με πλάτη, ζώνη ασφαλείας και υποπόδιο.

Μέρη αμαξιδίου:



- 1 υποβραχιόνια
- 2 λαβές φρένου
- 3 πλάτη
- 4 ζώνη ασφαλείας
- 5 πόρπη ασφάλισης
- 6 λαβή μεταφοράς
- 7 κάθισμα
- 8 υποπόδιο
- 9 μπροστινοί τροχοί 6"
πίσω τροχοί 8"
- 10 φρένα

Αναπηρικό αμαξίδιο
όταν είναι διπλωμένο:



2. Χρήση

Το αμαξίδιο είναι μια βοηθητική συσκευή για άτομα που αντιμετωπίζουν προβλήματα ανεξάρτητης κίνησης και για άτομα με δυσλειτουργίες και περιορισμούς κινητικότητας. Προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους. Μπορεί να λειτουργήσει μόνο με τη βοήθεια συνοδού. Το αμαξίδιο προορίζεται για μεταφορά. Σκοπός του είναι να διευκολύνει την κίνηση του χρήστη. Συνιστάται ιδιαίτερα για άτομα με κινητικά προβλήματα που προκαλούνται από: παράλυση, υπερβολικό βάρος, εκφυλισμό ή παραμόρφωση άκρων, εκφύλιση ή

τραυματισμό των αρθρώσεων, τραυματισμό άκρων ή ακρωτηριασμούς τους, καρδιακές και αγγειακές παθήσεις, κυκλοφορικές διαταραχές.

3. Συναρμολόγηση και χρήση

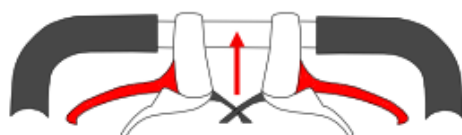
ΑΝΑΔΙΠΛΩΣΗ/ΔΙΠΛΩΣΗ ΑΜΑΞΙΔΙΟΥ:

- Πιάστε τον σκελετό του καθίσματος με το ένα χέρι και τον σκελετό της πλάτης με το άλλο, επεκτείνοντας το καρότσι μέχρι να τεντωθεί πλήρως. Στη συνέχεια σφίξτε την πόρπη στερέωσης στο πίσω μέρος της πλάτης. Κατεβάστε τα υποβραχίονια και το υποπόδιο.
- Για να διπλώσετε το καρότσι, επαναλάβετε τα βήματα, ξεκινώντας με το δίπλωμα των υποβραχινίων και του υποποδίου. Στη συνέχεια, ανοίξτε την πόρπη ασφάλισης, πιάστε την πλάτη και το πλαίσιο του καθίσματος και διπλώστε την μέχρι να διπλωθεί πλήρως.

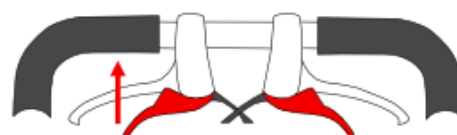
ΣΗΚΩΜΑ ΥΠΟΒΡΑΧΙΝΙΩΝ

- Σηκώστε απαλά τα υποβραχίονια προς τα πάνω.
- Μη χρησιμοποιείτε τα υποβραχίονια ως βοήθημα για σήκωμα. Εάν είναι απαραίτητο, καλέστε κάποιον για βοήθεια.

ΦΡΕΝΑ



Εικ. 1



Εικ. 2.

- Για να ασφαλίσετε τους τροχούς, σφίξτε τις επάνω λαβές του φρένου (Εικ. 1).
- Για να ξεκλειδώσετε, πατήστε τις κάτω λαβές του φρένου (Εικ. 2).
- Για να φρενάρετε, πατήστε τις επάνω λαβές του φρένου.

ΥΠΟΠΟΔΙΑ

- Μη χρησιμοποιείτε το υποπόδιο για να στηριχτείτε κατά το κάθισμα και σήκωμα από το αυτοκίνητο, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει την κλίση και την πτώση του αναπηρικού αμαξιδίου.

ΖΩΝΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Είναι απαραίτητο να φοράτε ζώνες ασφαλείας όταν χρησιμοποιείτε το αμαξίδιο.

ΜΠΑΙΝΟΝΤΑΣ ΣΤΟ ΑΜΑΞΙΔΙΟ

- Κατά το κάθισμα, σήκωμα ή αλλαγή της θέσης του χρήστη ή παραμονή στην καρέκλα σταματάτε, είναι απαραίτητο να ασφαλίσετε τα φρένα.
- Το αναπηρικό αμαξίδιο πρέπει να τοποθετείται όσο το δυνατόν πιο κοντά στο σημείο μεταφοράς του χρήστη, έτσι ώστε να έρχεται σε επαφή με το κρεβάτι ή άλλο κάθισμα που χρησιμοποιείται. Εάν ο χρήστης δεν μπορεί να μεταφερθεί μόνος του, ο χρήστης θα πρέπει να μεταφερθεί από άλλα άτομα σε αναπηρικό αμαξίδιο.
- Θα πρέπει να κάθεστε όσο το δυνατόν πιο βαθιά στο αμαξίδιο, στη μέση του καθίσματος, για να αποτρέψετε το προϊόν να γίνει ασταθές.

ΛΑΒΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ

- Το καροτσάκι διαθέτει χειρολαβή για να διευκολύνει τον χρήστη στη μεταφορά και τη μεταφορά του.
 - Διπλώστε το καροτσάκι και τραβήξτε τη λαβή πριν από τη μεταφορά.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Μην τεντώνετε τη λαβή όταν το καροτσάκι είναι ξεδιπλωμένο.

4. Τεχνικές προδιαγραφές

Συνολικό πλάτος	60 cm
Εσωτερικό πλάτος	43 cm
Συνολικό βάθος	80 cm
Ύψος καθίσματος από το έδαφος	48 cm
Συνολικό ύψος	103 cm
Διαστάσεις καθίσματος	48 x 43 cm
Βάρος	11,00 kg
Μέγιστο φορτίο	136 kg
Χρώμα σκελετού	μαύρο

5. Επισημάνσεις και συστάσεις

Ο Όμιλος Timago International δεν ευθύνεται για ακατάλληλη χρήση του αναπηρικού αμαξιδίου, μη συμμόρφωση με τους κανόνες ασφαλείας ή για χρήση αντίθετη με τον προορισμό του.

- Πριν από κάθε χρήση του αμαξιδίου, ελέγχετε τη λειτουργία των φρένων, τη δομή και την κατάσταση των τροχών. Μην χρησιμοποιείτε το αμαξίδιο εάν εντοπιστούν ελαττώματα ή ελλείψεις.
- Το αμαξίδιο δεν έχει ρύθμιση πλάτους, πριν το χρησιμοποιήσετε, βεβαιωθείτε ότι το πλάτος του αμαξιδίου είναι προσαρμοσμένο στο χρήστη.

- Το αμαξίδιο προορίζεται για χρήση μόνο για μικρές αποστάσεις σε εσωτερικούς χώρους.

6. Συντήρηση

Τα εξαρτήματα του αμαξιδίου πρέπει να συντηρούνται τακτικά:

- Το κάθισμα μπορεί να καθαρίζεται με κρύο ή ζεστό νερό χρησιμοποιώντας ένα υγρό (όχι βρεγμένο) πανί και χωρίς τη χρήση απορρυπαντικών. Οι πιο δύσκολοι λεκέδες πρέπει να καθαρίζονται με σφουγγάρι.
- Τα πλαστικά στοιχεία πρέπει να καθαρίζονται με ένα υγρό πανί.

7. Συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς

Το προϊόν δεν πρέπει να εκτίθεται σε άμεσο ηλιακό φως, νερό ή υγρασία.

8. Στοιχεία εγγύησης

Το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση, οι όροι της οποίας περιγράφονται στην κάρτα εγγύησης που παραλάβατε. Για λόγους εγγύησης, κρατήστε την απόδειξη της αγοράς (απόδειξη ή τιμολόγιο).

9. Σημάνσεις

	Αριθμός αναφοράς		Κατασκευαστής
	Αριθμός σειράς		Ημερομηνία παραγωγής
	Σειριακός αριθμός		Ιατροτεχνολογικό προϊόν
	Προσοχή		Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
	Ο κατασκευαστής αξιολόγησε τη συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις για ιατροτεχνολογικά προϊόντα.		

Όλη η προσφορά είναι διαθέσιμη σε εσάς από τους διανομείς μας.

Μάθετε περισσότερα στην ιστοσελίδα www.timago.com

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την Timago!

USER MANUAL

Wheelchair with transport function and handle

Product code: MOBIL-TIM PLUS



1. Characteristics

Wheelchair is made of steel frame. It features flip-up armrests for easy entry and exit for people with reduced mobility. It is equipped with 8" back and 6" front wheels, manually controlled brakes (back wheels), seat with backrest, security belt, transportation handle and footrest.

Elements of the wheelchair:



2. Application

Wheelchairs are designed for people who have problems with unassisted movement and for patients with dysfunctions and reduced mobility. The wheelchair is suitable for indoor use only. The wheelchair may only be used with the assistance of an accompanying person. The wheelchair functions as a transport chair. It facilitates everyday movement. The wheelchair is especially recommended to people who have problems with mobility which are caused by: paralysis, obesity or abnormal underweight, degenerations or deformity of limbs,

degenerations or joints injuries, limbs injuries or amputations, heart and blood vessel disorder and circulatory disorders.

3. Assembly

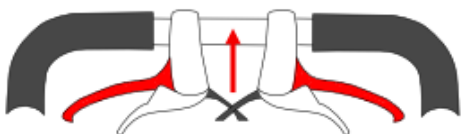
UNFOLDING/FOLDING WHEELCHAIR:

- Hold the seat frame with one hand and backrest frame with another, spreading them apart till fully unfolded. Lock the safety buckle located at the back. Pull down armrests and footrest.
- To fold the wheelchair, repeat actions starting from folding armrests and footrest, then unlock the safety buckle. Hold backrest and seat frame, pulling them inside till fully folded.

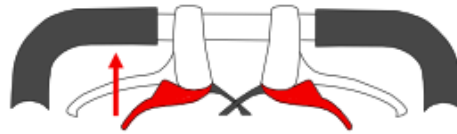
FLIP-UP FUNCTION OF ARMRESTS:

- Pull the armrest upwards with a gentle movement.
- Do not use the armrest as a support while standing up. If help is required – ask for assistance.

BRAKES



Picture 1



Picture 2

- To lock the wheels, tighten the top hand brakes (picture 1).
- To unlock the wheels, press the bottom hand brakes (picture 2).
- To stop, gently press top hand brakes.

FOOTRESTS

- Do not use the footplates as a support while getting in or out of the wheelchair due to the risk of falling over.

GETTING ONTO THE WHEELCHAIR

- It is essential to lock the brakes while getting in or out of the wheelchair, changing the user's position or getting off.
- While changing place, the wheelchair should be located as close as possible to the place of transfer. The wheelchair should touch the bed or other seat being used. If the user cannot change his/her seat independently, transfer the user to the wheelchair.

- The user should sit as deep as possible in the middle of the seat in order to avoid wheelchair instability.

TRANSPORTATION HANDLE

- The wheelchair is equipped with a handle for easy transportation.
- Fold the wheelchair and pull out the handle before transportation.

NOTE! Do not pull out the handle when the wheelchair is unfolded.

4. Technical details

Overall width	60 cm
Inner width	43 cm
Overall depth	80 cm
Seat height from the ground	48 cm
Overall height	103 cm
Seat dimensions	48 x 43 cm
Weight	11,00 kg
Maximum capacity	136 kg
Frame color	black

5. Notes

Timago International Group does not bear responsibility for improper use of the wheelchair and failure to comply with safety regulations.

- Before each use of the wheelchair, check the efficiency of the brakes, construction and condition of the wheels. Do not use the wheelchair if any defects or deficiencies are found.
- The wheelchair does not have width adjustment, make sure the width of the wheelchair is suitable for the user.
- The wheelchair is only designed to travel short distances indoors.

6. Cleaning and maintenance

Carry out the maintenance of the wheelchair components regularly:

- The seat can be cleaned with a damp cloth and cold or warm water, without the use of detergents. Difficult stains can be cleaned with a sponge.
- Plastic elements should be cleaned with damp cloth.

7. Storage and transport conditions










The product should not be exposed to direct sunlight.

8. Warranty information

All products distributed by our company are covered by a warranty, the terms of which are described in the warranty card available on our website. Please contact

the retailer from whom you purchased the product. Please, keep in mind that, for warranty purposes, the proof of purchase (receipt or invoice) should be retained.

9. Labels

	Reference number		Manufacturer
	LOT number		Manufacture date
	Serial number		Medical device
	Note		Please read the instruction
	The manufacturer checked for compliance with essential medical devices requirements.		

Our complete line of products is available from our distributors.

Learn more at: www.timago.com.

Thank you for choosing Timago!

KASUTUSJUHEND

Transpordi ratastool sangaga

Tootekood: MOBIL-TIM PLUS



1. Teostus

Ratastool on valmistatud terasraamist. Liikumispuudega inimestele tooli istumist ja sellelt mahatulekut hõlbustavate kallutatavate käetugedega. Varustatud 8" tagarattaste ja 6" esirattastega, käsijuhtimisega piduritega (tagarattad), transpordikäepide, seljatoe ja turvavööga istme ning jalatoega.

Ratastooli elemendid:



- 1 käetoed
- 2 pidurikäepidemed
- 3 seljatuugi
- 4 turvavöö
- 5 turvaklamber
- 6 transpordikäepide
- 7 iste
- 8 jalatugi
- 9 esirattad 6", tagarattad 8"
- 10 pidurid

Kokkupanduna ratastool:



2. Kasutusotstarve

Ratastool on abivahend iseseisva liikumisega probleeme omavatele ning liikumishäirete ja -piirangutega inimestele. Mõeldud kasutamiseks siseruumides. Kasutatav ainult kaaslase abiga. Ratastool täidab transpordifunktsiooni. Selle eesmärk on kasutaja liikumise hõlbustamine. Eriti soovitatav inimestele, kellel on liikumiskahjustused, mille põhjustajateks on: halvatus, ülekaalulisus, jäsemete degeneratsioon või deformatsioon, liigeste degeneratsioon või kahjustus, jäsemete kahjustus või nende amputeerimine, südame-veresoonkonna haigused, vereringehäired.

3. Kokkupanek ja kasutamine

RATASTOOLI LAHTIVÕTMINE/KOKKUPANEK:

- Võtta ühe käega kinni istme ja teisega seljatoe raamist, tõmmates ratastooli lahti kuni täieliku avanemiseni. Seejärel suruda kinni seljatoe tagaküljel asuv turvaklamber. Lasta käetoed ja jalatugi alla.
- Ratastooli kokkupanekuks korrata samu toiminguid, alustades käetugede ja jalatoe kokkupanekust. Seejärel avada turvaklamber, haarata seljatoe ja istme raamist, lükates kokku kuni täieliku sulgumiseni.

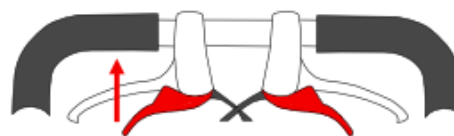
KÄETUGEDE KALLUTAMINE

- Tõsta käetoed ettevaatlikult ülespoole.
- Käetugesid tõusmisel toena mitte kasutada. Vajaduse korral kutsuda keegi appi.

PIDURID



Joon 1



Joon 2.

- Rataste lukustamiseks suruda ülemistele pidurikäepidemetele (joon 1).
- Lukustuse vabastamiseks suruda alumistele pidurikäepidemetele (joon 2).
- Pidurdamiseks suruda ülemistele pidurikäepidemetele.

JALATOED

- Ratastooli istumisel ja sellest väljaastumisel jalatuge toena mitte kasutada, seoses ratastooli ümberkaldumise ning kukkumise ohuga.

TURVAVÖÖ

- Ratastooli kasutamisel tuleb tingimata kinnitada turvavööd.

RATASTOOLI ISTUMINE

- Ratastooli istumise ja sellest väljaastumise, asendi muutmise, peatumise ajal tuleb pidurid tingimata blokeerida.
- Ratastool tuleb ümberistumise kohale võimalikult lähedale paigutada, nii et see oleks voodi või muu kasutatava istmega kokkupuutes. Kui kasutaja ei ole võimeline iseseisvalt ümber istuma, tuleb ta ratastooli tõsta.
- Ratastoolis tuleb toote ebastabiilsuse vältimiseks istuda võimalikult sügaval, istme keskel.

TRANSPORDIKÄEPIDE

- Ratastool on varustatud käepidemega, mis hõlbustab transportimist.
 - Klappige ratastool kokku ja tõmmake käepide enne transportimist välja.
- MÄRKUS!** Ärge tõmmake käepidet välja, kui ratastool on lahti keeratud.

4. Tehniline spetsifikatsioon

Üldine laius	60 cm
Siselaius	43 cm
Kogusügavus	80 cm
Istme kõrgus aluspinnast	48 cm
Kogukõrgus	103 cm
Istme mõõtmed	48 x 43 cm
Kaal	11,00 kg
Maksimaalne kandevõime	136 kg
Raami värv	must

5. Märkused ja soovitused

Timago International Group ei vastuta ratastooli ebaõige kasutamise, ohutuseeskirjade mittejärgimise või mittesihotstarbelise kasutamise eest.

- Enne iga ratastooli kasutamist tuleb kontrollida pidurite tõhusust, konstruktsiooni ja rataste seisukorda. Ükskõik milliste defektide või puuduste tuvastamisel ratastooli mitte kasutada.
- Ratastooli laius ei ole reguleeritav, enne kasutamist tuleb veenduda, et ratastooli laius on kasutajale sobiv.
- Ratastool on mõeldud ainult siseruumides lühikeste vahemaade läbimiseks.

6. Hooldamine

Ratastooli elemente tuleb regulaarselt hooldada:

- Istet saab puhastada külma või sooja veega, niiske (mitte märja) lapi ja pesuvahenditeta. Raskesti eemaldatavad plekid tuleb puhastada käsnaga.
- Plastelemendid tuleb puhastada niiske lapiga.










7. Hoiustamise ja transpordi tingimused

Toodet otsese päikesevalguse, vee ja niiskuse toimele mitte allutada.

8. Garantiandmed

Toode on hõlmatud garantiiga, mille tingimused on kirjeldatud teile saadetud garantiikaardis. Ostutõend (kviitung või arve) tuleb garantii tarbeks säilitada.

9. Märgistused

	Viitenumber		Tootja
	Seeria number		Tootmise kuupäev
	Seerianumber		Meditšiinitoode
	Tähelepanu		Tutvuge kasutusjuhendiga
	Tootja on meditsiinitoodete põhinõuetele vastavuse hinnangu teostanud.		

Kogupakkumine on teile kättesaadav meie turustajate juures. Saage rohkem teada aadressil **www.timago.com**

Täname Timago valimise eest!

KORSNIČKE UPUTE

Sklopiva invalidska kolica sa teleskopskom ručkom za transport

Šifra proizvoda: MOBIL-TIM PLUS

1. Konstrukcija

Kolica su izrađena od čeličnog okvira. Ima sklopive naslone za ruke koji olakšavaju sjedanje i izlazak osobama smanjene pokretljivosti. Opremljen stražnjim kotačima od 8" i prednjim kotačima od 6", ručnim kočnicama (stražnji kotači), sjedalom s naslonom, ručka za transport, sigurnosnim pojasom i osloncem za noge.

Elementi kolica:



- 1 porankiai
- 2 stabdžių rankenos
- 3 naslon
- 4 saugos diržas
- 5 kopča
- 6 ručka za transport
- 7 sėdynė
- 8 oslonac za noge
- 9 prednji kotači 6"
stražnji kotači 8"
- 10 kočnice

Invalidska kolica nakon sklapanja:



2. Namjena

Invalidska kolica su pomagalo za osobe koje imaju problema sa samostalnim kretanjem i za osobe s disfunkcijama i ograničenjima kretanja. Namijenjen za upotrebu unutar prostorija.. Njime se može upravljati samo uz pomoć osobe u pratnji. Kolica imaju transportnu funkciju. Svrha mu je olakšati kretanje korisnika. Osobito se preporučuje osobama s poteškoćama u kretanju uzrokovanim: paralizom, prekomjernom tjelesnom težinom, degeneracijom ili deformacijom udova, degeneracijom ili oštećenjem zglobova, oštećenjem ekstremiteta ili

njihovim amputacijama, kardiovaskularnim bolestima, poremećajima krvne cirkulacije.

3. Montaža i uporaba

RASKLAPANJE/SKLAPANJE KOLICA:

- Jednom rukom uhvatiti okvir sjedala, a drugom okvir naslona, razvlačeći kolica dok se potpuno ne rasklope. Zatim zategnite sigurnosnu kopču na stražnjoj strani naslona. Spustite naslone za ruke i noge.
- Za sklapanje kolica, ponovite korake, počevši od preklapanja naslona za ruke i noge. Zatim otkopčajte sigurnosnu kopču, uhvatiti okvir naslon za leđa i sjedala i preklopite ih dok se potpuno ne sklope.

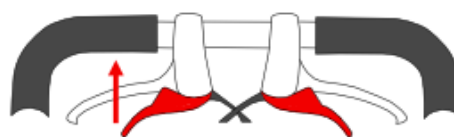
ODMICANJE NASLONCA ZA RUKE

- Lagano podignuti gore naslone za ruke.
- Ne koristiti naslone za ruke kao potporu pri ustajanju. Ako je potrebno, treba pozvati nekoga u pomoć.

KOČNICE



Slika 1



Slika 2

- Za blokiranje kotača, zategnuti gornje ručke kočnice (Slika 1).
- Za otpuštanje pritisnuti donje ručke kočnice (slika 2).
- Za kočenje pritisnuti gornje ručke kočnice.

OSLONCI ZA NOGE

- Ne koristiti oslonac za noge kao potporu kod sjedanja ili silaženja iz kolica, jer se invalidska kolica mogu nagnuti i prevrnuti.

SIGURNOSNA TRAKA

- Neophodno je vezati sigurnosnu traku tijekom uporabe kolica.

SJEDANJE U INVALIDSKA KOLICA

- Prilikom sjedanja, silaska, mijenjanja položaja korisnika ili zaustavljanja, moraju se blokirati kočnice.

- Invalidska kolica treba postaviti što je moguće bliže točki transfera, tako da budu u kontaktu s krevetom ili drugim sjedalom koje se koristi. Ako se korisnik ne može samostalno prebaciti, treba ga prebaciti u invalidska kolica.
- U kolicima sjesti što dublje, na sredini sjedala, kako kolica ne bi izgubila stabilnost.

RUČKA ZA TRANSPORT

- Kolica imaju ručku koja korisniku olakšava njihovo nošenje i transport.
- Prije prijevoza, sklopite kolica i uklonite ručku.

PAŽNJA! Nemojte izvlačiti ručku kada su kolica rasklopljena.

4. Tehnička specifikacija

Ukupna širina	60 cm
Unutarnja širina	43 cm
Ukupna dubina	80 cm
Visina sjedala u odnosu na tlo	48 cm
Ukupna visina	103 cm
Dimenzije sjedišta	48 x 43 cm
Težina	11,00 kg
Maksimalno opterećenje	136 kg
Boja okvira	crno

5. Napomene i preporuke

Timago International Group ne snosi odgovornost za nepravilno korištenje invalidskih kolica, nepoštivanje sigurnosnih pravila ili za korištenje suprotno namjeni.

- Prije svake uporabe kolica provjerite rad kočnica, strukturu i stanje kotača. Ne koristiti kolica ako se uoče koji kvarovi ili nedostaci.
- Kolica nemaju podesivu širinu, prije korištenja provjerite da li je širina kolica prikladna za korisnika.
- Invalidska kolica namijenjena su samo za kratke distance i u zatvorenom prostoru

6. Održavanje

Elemente kolica potrebno je redovito održavati:

- Sjedalo se može čistiti hladnom ili toplom vodom pomoću vlažne (ne mokre) krpe i bez upotrebe deterdženata. Teže mrlje treba očistiti spužvom.
- Plastične elemente čistiti vlažnom krpom.










7. Uvjeti skladištenja i transporta

Proizvod ne smije biti izložen izravnoj sunčevoj svjetlosti, djelovanju vode ili vlage.

8. Detalji o jamstvu

Proizvod je pokriven jamstvom čiji su uvjeti opisani u jamstvenom listu koji ste primili. Za potrebe jamstva, čuvajte svoj dokaz o kupnji (fakturu ili račun).

9. Märgistused

	Referentni broj		Proizvođač
	Broj serije		Datum proizvodnje
	Serijski broj		Medicinski proizvod
	Pažnja		Proučite upute
	Proizvođač je ocijenio sukladnost s bitnim zahtjevima za medicinske proizvode.		

Kompletna ponuda dostupna je kod naših distributera.

Saznajte više na www.timago.com

Hvala što ste odabrali Timago!

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Neįgaliojo pervežimo vežimėlis su transportavimo rankena

Produkto kodas: MOBIL-TIM PLUS

1. Pagaminimas

Vežimėlis pagamintas iš plieno rėmo. Turi pasvirąsias alkūnių atramas, todėl neįgaliajam asmeniui į vežimėlį įlipti ir iš jo išlipti lengviau. Įrengti 8" galiniai ir 6" priekiniai ratai, rankiniu būdu valdomi stabdžiai (galiniai ratai), transportavimo rankena, sėdynė su atlošu, saugos diržas ir atrama kojoms.

Vežimėlio dalys:



- 1 porankiai
- 2 stabdžių rankenos
- 3 atlošas
- 4 saugos diržas
- 5 saugos saktis
- 6 transportavimo rankena
- 7 sėdynė
- 8 kojų atrama
- 9 galiniai ratai 6"
priekiniai ratai 8"
- 10 stabdžiai

Suglaustas neįgaliojo vežimėlis:



2. Naudojimas

Vežimėlis yra pagalbinė priemonė asmenims, kurie patiria sunkumų judant savarankiškai, ir asmenims, turintiems judėjimo sutrikimų ir apribojimų. Naudojamas patalpose. Gali būti naudojamas tik lydint kitam asmeniui. Vežimėlis turi transportavimo funkciją. Paskirtis – palengvinti vartotojo judėjimą. Ypač rekomenduojama žmonėms, turintiems judėjimo problemų, kurias sukelia: paralyžius, antsvoris, galūnių degeneracija arba deformacija, sąnarių degeneracija ar pažeidimas, galūnių pažeidimas ar amputacija, širdies ir kraujagyslių ligos, kraujotakos sutrikimai.

3. Montavimas ir naudojimas

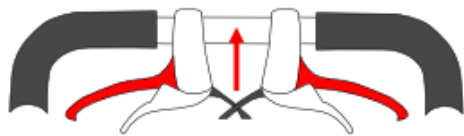
VEŽIMĖLIO IŠSKLEIDIMAS/SULANKSTYMAS:

- Viena ranka suimkite sėdynės rėmą, o kita – atlošo rėmą, ištieskite vežimėlį, kol jis visiškai išsiskleis. Tada užspauskite tvirtinimo sagtį atlošo gale. Nuleiskite porankius ir kojų atramą.
- Norėdami sulankstyti vežimėlį, pakartokite veiksmus, pradėdami nuo porankių ir kojų atramos sulenkimo. Tada atsekite tvirtinimo sagtį, suimkite už atlošo ir sėdynės rėmų ir sulenkite, kol visiškai susilankstys.

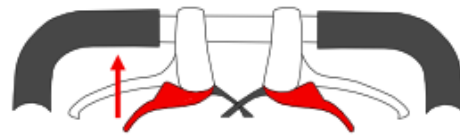
ALKŪNIŲ ATRAMŲ ATLENKIMAS

- Švelniai pakelkite porankius aukštyn.
- Nenaudokite alkūnių atramų atsikelti. Jei reikia pagalbos, pakvieskite kitą asmenį.

STABDŽIAI



1 pav.



2 pav.

- Norėdami užfiksuoti ratus, priveržkite viršutines stabdžių rankenas (1 pav.).
- Norėdami atrakinti, paspauskite apatines stabdžių rankenas (2 pav.).
- Norėdami stabdyti, paspauskite viršutines stabdžių rankenas.

KOJŲ ATRAMOS

- Nenaudokite kojų atramos atsiremti įlipant į vežimėlį ir išlipant iš jo, nes vežimėlis gali apvirsti ir jūs galite iškristi.

SAUGOS DIRŽAI

- Naudojant vežimėlį būtina užsegti saugos diržus.

ĮLIPIMAS Į VEŽIMĖLĮ

- Prieš įlipdami į vežimėlį, išlipdami iš jo, keisdami naudotojo padėtį, sustodami būtinai įjunkite stabdžius.
- Vežimėlis turi būti pastatytas kuo arčiau tos vietos, į kurią bus perkeliamas naudotojas, taip, kad jis liestų lovą ar kitą sėdynę. Jei naudotojas nesugeba persėsti į vežimėlį pats, jį perkelkite.
- Vežimėlyje reikia atsistoti kiek įmanoma giliau, per sėdynės vidurį, kad būtų išvengta gaminio nestabilumo.

TRANSPORTAVIMO RANKENA

- Neįgaliųjų pervežimo vežimėlis turi rankeną, kuri palengvina vežimėlio transportavimą.
- Norėdami transportuoti vežimėlį, pirmiausia suglauskite vežimėlį ir ištraukite rankeną.

DĖMESIO! Neištraukite rankenos, kol vežimėlis yra išskleistas.

4. Techninė specifikacija

Bendras plotis	60 cm
Vidinis plotis	43 cm
Bendras gylis	80 cm
Sėdynės aukštis nuo žemės	48 cm
Bendras aukštis	103 cm
Sėdynės matmenys	48 x 43 cm
Svoris	11,00 kg
Maksimali apkrova	136 kg
Rėmo spalva	juoda

5. Pastabos ir rekomendacijos

„Timago International Group“ neatsako už netinkamą vežimėlio naudojimą, saugos taisyklių nesilaikymą ir naudojimą ne pagal paskirtį

- Prieš kiekvieną vežimėlio naudojimą patikrinkite stabdžių veikimą, konstrukciją ir ratų būklę. Nenaudokite vežimėlio, jei yra kokių nors defektų ar trūkumų
- Vežimėlio plotis nereguliuojamas, todėl prieš naudodami vežimėlį įsitikinkite, kad jo plotis naudotojui tinkamas.
- Vežimėlis skirtas važiuoti tik nedidelius atstumus patalpose.

6. Priežiūra

Periodiškai prižiūrėkite vežimėlio elementus:

- Sėdynę galima valyti šaltu arba šiltu vandeniu, naudojant drėgną (ne šlapią) skudurėlį ir nenaudojant ploviklių. Sunkiau šalinamas dėmes valykite kempine.
- Plastikinius elementus reikia valyti drėgna šluoste.










7. Laikymo ir transportavimo sąlygos:

Gaminys neturi būti veikiamas tiesioginių saulės spindulių, vandens ar drėgmės.

8. Duomenys apie garantiją

Gaminiui taikoma garantija, kurios sąlygos aprašytos Jūsų gautame garantiniame talone. Pirkimo įrodymas (kvitas ar sąskaita faktūra) turi būti saugomi garantijos tikslais.

9. Žymėjimai

	Referencinis numeris		Gamintojas
	Serijos numeris		Pagaminimo data
	Serijos numeris		Medicinos gaminys
	Dėmesio		Perskaitykite instrukciją
	Gamintojas įvertino gaminio atitiktį pagrindiniams medicinos gaminiams taikomiems reikalavimams.		

Visą pasiūlymą galite rasti pas mūsų platintojus.

Sužinokite daugiau interneto svetainėje www.timago.com

Dėkojame, kad pasirinkote „Timago“!

LIETOTĀJA INSTRUKCIJA

Ratiņkrēsls ar transportēšanas funkciju un rokturi

Produkta kods: MOBIL-TIM PLUS

1. Konstrukcija

Ratiņkrēsls ir izgatavots no tērauda rāmja. Tam ir atlokāmi roku balsti, atvieglojot apsēšanos un piecelšanos cilvēkiem ar kustību traucējumiem. Ratiņkrēslam ir 8 collu aizmugurējie un 6 collu priekšējie riteņi, manuāli vadāmas bremzes (aizmugurējie riteņi), transportēšanas rokturis, sēdeklis ar atzveltni un drošības jostu, kā arī kāju balsts.

Ratiņkrēsla elementi:



- 1 roku balsti
- 2 bremžu rokturi
- 3 atzveltnē
- 4 drošības josta
- 5 drošības aizdare
- 6 transportēšanas rokturis
- 7 sēdeklis
- 8 kāju balsts
- 9 priekšējie riteņi 6"
aizmugurējie riteņi 8".
- 10 bremzes

Salocīts ratiņkrēsls:



2. Lietošana

Ratiņkrēsls ir palīgierīce cilvēkiem, kuriem ir grūti pārvietoties patstāvīgi, kā arī cilvēkiem ar disfunkcijām un ierobežotām pārvietošanās spējām. Tas ir paredzēts lietošanai iekštelpās. Ratiņkrēslu var lietot tikai ar pavadošās personas palīdzību. Ratiņkrēslam ir transportēšanas funkcija. Tā mērķis ir atvieglot lietotājam pārvietošanos. Īpaši ieteicams cilvēkiem ar kustību traucējumiem šādu iemeslu dēļ: paralīze, liekais svars, ekstremitāšu deģenerācija vai deformācija, locītavu

deģeneratīvas slimības vai bojājumi, ekstremitāšu bojājumi vai amputācija, sirds un asinsvadu slimības, asinsrites traucējumi.

3. Montāža un lietošana

RATIŅKRĒSLA ATLOCĪŠANA/SALOCĪŠANA:

- Ar vienu roku turiet sēdekļa rāmi un ar otru atzveltnes rāmi, atlokot ratiņkrēslu, līdz tas ir pilnībā salikts. Pēc tam aizdariet stiprinājuma skavu atzveltnes aizmugurē. Nolaidiet roku balstus un kāju balstu.
- Lai salocītu ratiņkrēslu, atkārtojiet minētās darbības, salokot sākmā roku balstus un kāju balstu. Pēc tam atsprādzējiet stiprinājuma skavu, satveriet atzveltni un sēdekļa rāmi un salokiet to, līdz tas ir pilnībā salocīts.

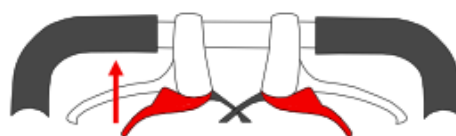
ROKU BALSTU ATLOCĪŠANA

- Ar maigu kustību paceliet roku balstu uz augšu.
- Nedrīkst izmantot roku balstus kā palīgīdzekli pieceļoties. Ja nepieciešams, izsauciet palīgu.

BREMZES



1. att.



2. att.

- Lai nofiksētu riteņus, nospiediet augšējās bremžu rokturus (1. att.).
- Lai atlaistu bremzes, nospiediet apakšējās bremžu rokturus (2. att.).
- Lai bremzētu, nospiediet augšējās bremžu rokturus.

KĀJU BALSTI

- Nedrīkst izmantot kāju balstu, lai atbalstītu sevi, apsēžoties vai pieceļoties no ratiņkrēsla, jo tas var izraisīt ratiņkrēsla sasvēršanos un nokrišanu.

DROŠĪBAS JOSTA

- Lietojot ratiņkrēslu, obligāti jālieto drošības jostas.

APSĒŠANĀS UZ RATIŅKRĒSLA

- Apsēžoties, pieceļoties, mainot lietotāja pozīciju un apstājoties, vienmēr jānobloķē bremzes.
- Ratiņkrēsls ir jānovieto pēc iespējas tuvāk vietai, no kuras lietotājs pārsēžas, lai ratiņkrēsls saskartos ar gultu vai citai sēdvietai. Ja lietotājs nevar pārsēsties paša spēkiem, viņš ir jāpārnes uz ratiņkrēslu.

- Lai produkts nekļūtu nestabils, uz tā vajadzētu sēdēt pēc iespējas dziļāk, sēdekļa vidū.

TRANSPORTĒŠANAS ROKTURIS

- Ratiņkrēsls ir aprīkots ar rokturi ērtai transportēšanai.
- Salokiet ratiņkrēslu un izvelciet rokturi pirms transportēšanas.

PIEZĪME! Neizvelciet rokturi, kad ratiņkrēsls ir atlocīts.

4. Tehniskā specifikācija

Kopējais platums	60 cm
Iekšējais platums	43 cm
Kopējais dziļums	80 cm
Sēdekļa augstums no zemes	48 cm
Kopējais augstums	103 cm
Sēdekļa izmēri	48 x 43 cm
Svars	11,00 kg
Maksimālā slodze	136 kg
Rāmja krāsa	melna

5. Piezīmes un ieteikumi

Timago International Group neuzņemas atbildību par ratiņkrēsla nepareizu lietošanu, drošības noteikumu neievērošanu vai lietošanu pretēji paredzētajam mērķim.

- Pirms katras ratiņkrēsla lietošanas reizes pārbaudiet bremžu stāvokli, konstrukciju un riteņu stāvokli. Nedrīkst lietot ratiņkrēslu, ja tam ir atklāti defekti vai trūkumi.
- Ratiņkrēslam nav iespējams regulēt platumu – pirms lietošanas pārliecinieties, vai ratiņkrēsla platums ir piemērots lietotājam.
- Ratiņkrēsls ir paredzēts lietošanai tikai nelielos attālumos iekštelpās.

6. Kopšana

Ratiņkrēsla sastāvdaļas regulāri jākopj:

- Sēdekli var tīrīt ar aukstu vai siltu ūdeni, izmantojot mitru (bet ne slapju) drānu un neizmantojot mazgāšanas līdzekļus. Noturīgāki traipi jātīra ar sūkli.
- Plastmasas elementi jātīra ar mitru drānu.










7. Glabāšanas un transportēšanas noteikumi

Produktu nedrīkst pakļaut saules staru, ūdens vai mitruma tiešai iedarbībai.

8. Informācija par garantiju

Produktam ir garantija, kuras noteikumi ir atrodami saņemtajā garantijas talonā. Garantijas sūdzību nolūkos saglabājiēt pirkumu apliecinošu dokumentu (pirkuma čeku vai rēķinu).

9. Apzīmējumi

	Atsauces numurs		Ražotājs
	Sērijas numurs		Ražošanas datums
	Sērijas numurs		Medicīniskā ierīce
	Piezīme		Izlasiet lietošanas instrukciju!
	Ražotājs novērtēja atbilstību medicīnisko ierīču būtiskajām prasībām.		

Pilns piedāvājums ir pieejams pie mūsu izplatītājiem.

Sīkāka informācija ir atrodama mūsu vietnē www.timago.com

Paldies, ka izvēlējāties Timago!

MANUAL DO UTILIZADOR

Cadeira de rodas dobrável com função de transporte

Código do produto: MOBIL-TIM PLUS



1. Versão

A cadeira é feita de um quadro de aço. Tem apoios de braço articulados para facilitar a entrada e saída de pessoas com mobilidade reduzida. Equipada com rodas traseiras de 8" e rodas dianteiras de 6", travões manuais (rodas traseiras), alça de transporte, assento com encosto e cinto de segurança, apoio para os pés.

Componentes da cadeira:



- 1 käetoed
- 2 pidurikäepidemed
- 3 seljatugi
- 4 turvavöö
- 5 turvaklamber
- 6 transpordikäepide
- 7 iste
- 8 jalatugi
- 9 esirattad 6", tagarattad 8"
- 10 pidurid

Kokkupanduna ratastool:



2. Uso

A cadeira de rodas é um equipamento auxiliar para pessoas que têm problemas com locomoção de forma independente e para pessoas com disfunções e limitações de mobilidade. Concebida para uso em interiores. Só pode ser operada com a assistência de um acompanhante. A cadeira tem uma função de transporte. Foi concebida para facilitar a deslocação do utilizador. Especialmente recomendada para pessoas com problemas de mobilidade causados por: paralisia, excesso de peso, degeneração ou deformação dos membros, degeneração ou danos nas articulações, danos nos membros ou as suas amputações, doenças cardíacas e vasculares, distúrbios circulatórios.

3. Manutenção e utilização

DESDOBRAR E DOBRAR A CADEIRA:

- Segure o quadro do assento com uma mão, segure o quadro do encosto com a outra mão, abrindo a cadeira até que esteja totalmente desdobrada. Em seguida, aperte a fivela de segurança na parte de trás do encosto. Abaixе os apoios para os braços e os pés.
- Para dobrar a cadeira, repita os passos começando por dobrar os apoios para os braços e os pés. Em seguida, desaperte a fivela de segurança, segure os quadros do encosto e o assento, dobrando até que estejam totalmente dobrados.

INCLINAR OS APOIOS DE BRAÇO

- Levante suavemente os apoios de braço para cima.
- Não use apoios de braço como auxílio para ficar em pé. Se necessário, chame uma pessoa para obter ajuda.

TRAVÕES

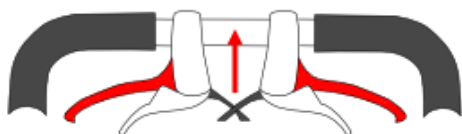


Fig. 1

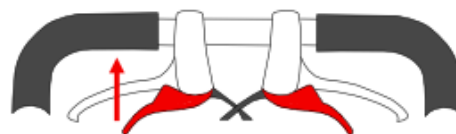


Fig. 2.

- Para travar as rodas, aperte as alças superiores de travagem (Fig. 1).
- Para desbloquear, pressione as alças inferiores de travagem (Fig. 2).
- Pressione as alças superiores de travagem para travar.

APOIOS PARA OS PÉS

- Não use o apoio para os pés para se apoiar ao subir e descer, devido ao risco de inclinar a cadeira e cair.

CINTO DE SEGURANÇA

- Ao usar a cadeira, é absolutamente necessário apertar os cintos de segurança.

SENTAR-SE NA CADEIRA

- Ao sentar-se, ao levantar-se, ao mudar de posição do utilizador e durante uma parada é absolutamente necessário bloquear os travões.

- A cadeira deve ser posicionada o mais próximo possível do local de mudança para que esteja em contacto com a cama ou outro assento a ser usado. Se o utilizador não conseguir mover-se sozinho, mova-o para a cadeira.
- Sente-se o mais profundamente possível no meio do assento da cadeira para evitar que o produto se torne instável.

ALÇA DE TRANSPORTE

- A cadeira de rodas está equipada com uma alça para facilitar o transporte
- Dobre a cadeira de rodas e retire a alça antes do transporte

Aviso! Não puxe a alça quando a cadeira de rodas estiver desdobrada.

4. Especificações técnicas

Largura total	60 cm
Largura interna	43 cm
Profundidade total	80 cm
Altura do assento em relação ao solo	48 cm
Altura total	103 cm
Dimensões do assento	48 x 43 cm
Peso	11,00 kg
Carga máxima	136 kg
Cor do quadro	preto

5. Observações e recomendações

O Timago International Group não se responsabiliza pelo uso indevido da cadeira de rodas, não cumprimento das regras de segurança e uso indevido.

- Antes de cada utilização da cadeira, verifique a eficiência dos travões, o quadro e o estado das rodas. Não use a cadeira se forem encontradas falhas ou deficiências.
- A cadeira não possui ajuste de largura, certifique-se de que a largura da cadeira esteja ajustada ao utilizador antes de usá-la.
- A cadeira foi concebida para cobrir apenas distâncias curtas em casa.

6. Manutenção

A manutenção regular dos seguintes componentes da cadeira deve ser realizada:

- O assento pode ser limpo com água fria ou morna usando um pano húmido (não molhado) e sem o uso de detergentes. Manchas mais difíceis devem ser limpas com uma esponja.
- Os componentes de plástico devem ser limpos com um pano húmido.










7. Condições de armazenamento e transporte

Não exponha o produto à luz solar direta, água ou humidade.

8. Detalhes da garantia

O produto está coberto por uma garantia, cujos termos estão descritos no cartão de garantia que recebeu. Para fins de garantia, o comprovante de compra (recibo ou fatura) deve ser retido.

9. Designações

	Número de referência		Produtor
	Número de lote		Data de fabrico
	Número de série		Dispositivo médico
	Nota		Consulte as instruções
	O fabricante avaliou a conformidade com os requisitos essenciais para dispositivos médicos.		

A oferta completa está disponível para si nos nossos distribuidores.

Saiba mais em www.timago.com

Obrigado por escolher o Timago!

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

Fotoliu rulant de transport cu maner

Cod produs: MOBIL-TIM PLUS



1. Realizare

Scaunul cu roțile este fabricat dintr-un cadru din oțel. Acesta are cotiere pivotante pentru a facilita urcarea și coborârea persoanelor cu mobilitate redusă. Echipat cu roți spate de 8" și roți față de 6", frâne acționate manual (roți spate), șezut cu spătar, mâner de transport, precum și centură de siguranță și suport pentru picioare.

Elemente ale căruciorului:



- 1 cotiere
- 2 mânere frână
- 3 spătar
- 4 centură de siguranță
- 5 clemă de siguranță
- 6 mâner de transport
- 7 șezut
- 8 suport pentru picioare
- 9 roți din față de 6"
roți din spate de 8"
- 10 frâne

Scaun cu roțile atunci când este pliat:



2. Utilizare

Scaunul cu roțile este un echipament de asistență pentru persoanele cu probleme de deplasare independentă precum și pentru persoanele cu disfuncții și limitări de mobilitate. Acesta este conceput pentru utilizare în interior. Poate fi utilizat numai cu ajutorul unei persoane însoțitoare. Scaunul cu roțile îndeplinește funcția de transport. Are drept obiectiv să faciliteze mobilitatea utilizatorului. Recomandat în special pentru persoanele cu probleme de mobilitate cauzate de: paralizie, supraponderabilitate, degenerarea sau deformarea membrelor,

degenerarea sau deteriorarea articulațiilor, deteriorarea membrelor sau amputarea acestora, boli cardiovasculare și boli vasculare, tulburări ale circulației sanguine.

3. Montaj și utilizare

DESFACEREA/PLIEREA CĂRUCIORULUI:

- Prindeți cadrul șezutului cu o mână, iar cu cealaltă mână prindeți cadrul spătarului, desfăcând căruciorul până când este complet întins. Apoi strângeți catarama de siguranță de la spătarul spătarului. Coborâți cotierele și suportul pentru picioare.
- Pentru a plia căruciorul, repetați pașii începând cu pliarea cotierelor și suportului pentru picioare. Apoi desfaceți catarama de siguranță, apucați cadrul spătarului și al șezutului, pliați până la pliarea completă.

ÎNCLINAREA COTIERELOR

- Ridicați delicat cotierele.
- Nu folosiți cotierele ca ajutor pentru a vă ridica. Dacă este necesar, apelați la o persoană pentru asistență.

FRÂNELE

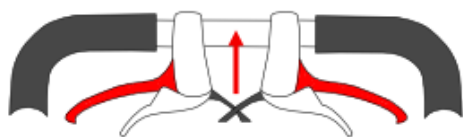


Fig. 1

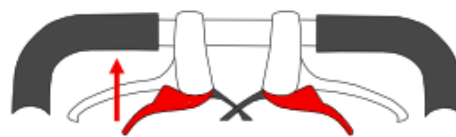


Fig. 2.

- Pentru a bloca roțile, strângeți mânerul frânei superioare (fig.1).
- Pentru a debloca, apăsați mânerul inferior al frânei (fig.2).
- Pentru a frâna, apăsați mânerul superior de frână.

SUPPORT PENTRU PICIOARE

- Suportul pentru picioare nu trebuie utilizat ca suport în timpul așezării sau coborârii, din cauza riscului de înclinare a căruciorului și de cădere.

CENTURA DE SIGURANȚĂ

- În timpul utilizării căruciorului, centurile de siguranță trebuie în mod obligatoriu cuplate.

AȘEZAREA ÎN SCAUNUL CU ROTILE

- În timpul urcării, coborârii, schimbării poziției utilizatorului, opririi, frânele trebuie obligatoriu blocate.

- Scaunul cu roțile trebuie poziționat cât mai aproape posibil de zona de transfer, astfel încât să fie în contact cu patul sau cu alt șezut utilizat. În cazul în care utilizatorul nu este capabil să se transfere independent, acesta trebuie transferat pe scaunul cu roțile.
- Așezați-vă cât mai adânc posibil în cărucior, în mijlocul șezutului, pentru a preveni instabilitatea produsului.

MÂNER DE TRANSPORT

- Scaunul rulant este echipat cu un mâner pentru transport ușor.
- Pliți scaunul rulant și scoateți mânerul înainte de transport.

NOTĂ! Nu scoateți mânerul atunci când scaunul cu roțile este desfășurat.

4. Specificații tehnice

Lățimea totală	60 cm
Lățimea internă	43 cm
Adâncimea totală	80 cm
Înălțimea șezutului de la sol	48 cm
Înălțime totală	103 cm
Dimensiunile șezutului	48 x 43 cm
Greutate	11,00 kg
Sarcina maximă	136 kg
Culoarea cadrului	negru

5. Observații și recomandări

Timago International Group nu este responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a scaunului rulant, nerespectarea normelor de siguranță sau utilizarea neconform destinației acestuia.

- Înainte de fiecare utilizare a scaunului cu roțile, verificați eficiența frânelor, structura, precum și starea roților. Nu utilizați căruciorul dacă constatați defecte sau deficiențe.
- Căruciorul nu dispune de o reglare a lățimii, înainte de utilizare vă rugăm să vă asigurați că lățimea căruciorului este potrivită pentru utilizator.
- Căruciorul este conceput numai pentru distanțe scurte în interior.

6. Mentenanță

Trebuie efectuată o întreținere periodică a componentelor căruciorului:

- Șezutul poate fi curățat cu apă rece sau caldă, folosind o cârpă umedă (nu udă) și fără detergenți. Petele mai dificile trebuie curățate cu un burete.
- Elementele din mase plastice trebuie curățate cu o cârpă umedă.










7. Condiții de depozitare și transport

Nu expuneți produsul la acțiunea directă a razelor solare, apei sau umidității.

8. Date de garanție

Produsul este acoperit de o garanție, ale cărei condiții sunt descrise în cartea de garanție pe care ați primit-o. Vă rugăm să păstrați dovada de achiziție (bon sau factură) pentru garanție.

9. Marcaje

	Numărul de referință		Producător
	Numărul seriei		Data de producție
	Numărul de serie		Produs medical
	Atenție		Citiți instrucțiunile
	Producătorul a evaluat conformitatea cu cerințele esențiale privind produsele medicale.		

Întreaga gamă vă stă la dispoziție la distribuitorii noștri.

Aflați mai multe la www.timago.com

Vă mulțumim că ați ales Timago!

NÁVOD NA POUŽITIE

Invalidný vozík na prevoz s rukoväťou pre transport

Kód produktu: MOBIL-TIM

1. Prevedenie

Vozík je vyrobený z oceľového rámu. Má sklopné laktové opierky, ktoré uľahčujú nastupovanie a vystupovanie osobám so zníženou pohyblivosťou. Vybavený 8" zadnými kolesami a 6" prednými kolesami, ručne ovládanými brzdami (zadné kolesá), transportná rukoväť, sedadlom s operadlom a bezpečnostným pásom a opierkou na nohy.

Komponenty vozíka:



- 1 laktové opierky
- 2 brzdové rukoväte
- 3 opierka achrbta
- 4 bezpečnostný pas
- 5 poistná spona
- 6 transportná rukoväť
- 7 sedadlo
- 8 opierka nôh
- 9 predné kolieska \varnothing 6"
zadné kolieska \varnothing 8"
- 10 brzdy

Invalidný vozík po zložení:



2. Použitie

Vozík je zdravotnícka pomôcka pre ľudí, ktorí majú problémy so samostatnou mobilitou a pre ľudí s pohybovými dysfunkciami a obmedzeniami. Určené na použitie v interiéri. Môže sa používať len s pomocou sprevádzajúcej osoby. Vozík plní prepravnú funkciu. Jeho cieľom je uľahčiť používateľovi pohyb. Odporúča sa najmä pre ľudí s problémami s pohyblivosťou spôsobenými: ochrnutím, nadváhou, degeneráciou alebo deformáciou končatín, degeneráciou

alebo poškodením kĺbov, poškodením končatín alebo ich amputáciou, ochorením srdca a ciev, poruchami krvného obehu.

3. Montáž a používanie

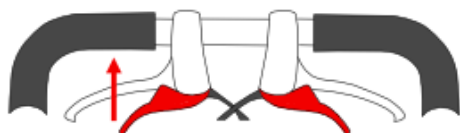
ROZKLADANIE/SKLADANIE VOZÍKA:

- Jednou rukou uchopte rám sedadla a druhou rukou uchopte rám operadla a ťahajte vozík od seba až do úplného rozloženia. Potom utiahnite bezpečnostnú sponu na zadnej strane operadla. Spustite laktové opierky a opierku nôh.
- Ak chcete invalidný vozík zložiť, zopakujte kroky začínajúce zložením laktových opierok a opierky nôh. Potom odopnite bezpečnostnú sponu, uchopte operadlo a rám sedadla a zložte ho, kým nebude vozík úplne zložený.

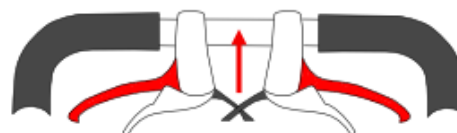
SKLÁPANIE LAKŤOVÝCH OPIEROK

- Jemným pohybom zdvihnite laktovú opierku smerom nahor.
- Nepoužívajte laktové opierky ako pomôcku na vstávanie. V prípade potreby by sa mala zavolať osoba na pomoc.

BRZDY



Obr. 1.



Obr. 2.

- Ak chcete kolesá zablokovať, utiahnite horné brzdové rukoväte (obr. 1).
- Ak chcete odblokovať, stlačte spodné brzdové rukoväte (obr. 2).
- Stlačením horných rukovätí brzdy zabrzdíte.

OPIERKY NÔH

- Počas nastupovania a vystupovania nepoužívajte opierky nôh ako oporu, pretože hrozí riziko prevrátenia vozíka a pádu.

BEZPEČNOSTNÝ PÁS

- Pri používaní vozíka je nevyhnutné, aby boli zapnuté bezpečnostné pásy.

NASTUPOVANIE NA VOZÍK

- Pri nastupovaní, vystupovaní, zmene polohy používateľa a zastavovaní je nevyhnutné, aby boli brzdy zablokované.

- Vozík by mal byť umiestnený čo najbližšie k miestu premiestnenia tak, aby bol v kontakte s posteľou alebo iným používaným sedadlom. Ak používateľ nie je schopný samostatného premiestnenia, je potrebné ho premiestniť na vozík.
- Vo vozíku sa posadíte maximálne hlboko, v strede sedadla, aby ste zabránili nestabilite produktu.

TRANSPORTNÁ RUKOVÄŤ

- Invalidný vozík je vybavený praktickou rukoväťou pre jednoduchší transport
- Invalidný vozík zložte a pred transportom vytiahnite rukoväť

POZOR! Nevyťahujte rukoväť keď je vozík rozložený.

4. Technická špecifikácia

Celková šírka	60 cm
Vnútoraná šírka	43 cm
Celková hĺbka	80 cm
Výška sedadla od zeme	48 cm
Celková výška	103 cm
Rozmery sedadla	48 x 43 cm
Hmotnosť	11,00 kg
Maximálne zaťaženie	136 kg
Farba rámu	čierna

5. Poznámky a odporúčania

Spoločnosť Timago International Group nezodpovedá za nesprávne pohybovanie sa na vozíku, nedodržiavanie bezpečnostných pravidiel alebo používanie na iný ako určený účel.

- Pred každým použitím vozíka skontrolujte účinnosť brzd, správnosť konštrukcie a stav kolies. Vozík nepoužívajte, ak zistíte akékoľvek chyby alebo nedostatky.
- Vozík nemá nastavenie šírky, pred použitím sa uistite, že šírka vozíka je prispôbena používateľovi.
- Vozík je určený len na krátke vzdialenosti v interiéri.

6. Údržba

Musí sa vykonávať pravidelná údržba komponentov vozíka:

- Sedadlo možno čistiť studenou alebo teplou vodou s použitím vlhkej (nie mokrej) handričky a bez použitia čistiacich prostriedkov. Náročnejšie škvryny by sa mali čistiť špongiou.

- Plastové časti by sa mali čistiť vlhkou handričkou.










7. Podmienky skladovania a prepravy

Nevystavujte výrobok priamemu slnečnému žiareniu, vode alebo vlhkosti.

8. Údaje o záruke

Na výrobok sa vzťahuje záruka, ktorej podmienky sú uvedené v záručnom liste, ktorý ste dostali. Na účely záruky je potrebné uschovať doklad o kúpe (účtet alebo faktúru).

9. Označenia

	Referenčné číslo		Výrobca
	Sériové číslo		Dátum výroby
	Výrobné číslo		Zdravotnícka pomôcka
	Pozor		Prečítajte si návod na použitie
	Výrobca posúdil súlad so základnými požiadavkami na zdravotnícke pomôcky.		

Celý sortiment je vám k dispozícii u našich distribútorov. Viac informácií nájdete na www.timago.com

Ďakujeme, že ste si vybrali Timago!

NAVODILA ZA UPORABO

Invalidski voziček s transportno funkcijo z ročajem za transport

Koda izdelka: MOBIL-TIM PLUS



1. Izdelava

Invalidski voziček je izdelan iz jeklenega okvirja. Ima zložljiva naslonjala za roke za lažje vstopanje in izstopanje oseb z omejeno mobilnostjo. Opremljen z 8" zadnjimi kolesi in 6" sprednjimi kolesi, ročno upravljanimi zavorami (zadnja kolesa), ročaj za transport, sedežem z naslonjalom, varnostnim pasom in oporo za noge.

Elementi vozička:



2. Uporaba

Invalidski voziček je pomožna naprava za ljudi, ki imajo težave s samostojnim gibanjem in za ljudi z motnjami v delovanju in gibalno omejenimi. Zasnovan je za uporabo v zaprtih prostorih. Upravlja se lahko le s pomočjo spremljevalca. Voziček ima transportno funkcijo. Njegov namen je olajšati gibanje uporabnika. Posebej priporočljivo za ljudi z motnjami gibanja, ki so posledica: paralize, prekomerne telesne teže, degeneracije ali deformacije okončin, degeneracije ali poškodbe

sklepov, poškodbe okončin ali amputacije, bolezni srca in ožilja, motenj krvnega obtoka.

3. Montaža in uporaba

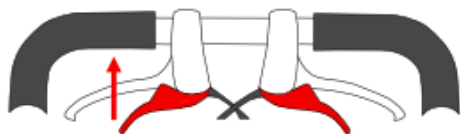
RAZSTAVLJANJE/ZLAGANJE VOZIČKA

- Z eno roko primete okvir sedeža, z drugo roko primete okvir naslonjala in raztegnite voziček, dokler ni popolnoma razstavljen. Nato zategnite varnostno zaponko na hrbtni strani naslonjala. Spustite nasloni za roke in noge.
- Za zlaganje vozička ponovite korake, začnite z zlaganjem naslonov za roke in opore za noge. Nato odpnite varovalno zaponko, primete naslonjalo in okvir sedeža ter ju zložite, dokler ni popolnoma zložena.

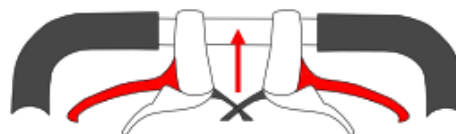
ODPIRANJE NASLONA ZA ROKE

- Nežno dvignite naslona za roke.
- Naslona za roke ne uporabljajte kot pomoč pri vstajanju. Po potrebi pokličite pomoč.

ZAVORE



Slika 1



Slika 2

- Za blokiranje koles pritisnite zgornje zavorne ročaje (slika 1).
- Za odblokiranje pritisnite spodnje zavorne ročaje (slika 2).
- Za zaviranje pritisnite zgornje zavorne ročaje.

NASLONI ZA NOGE

- Nasloni za noge ne smete uporabljati za oporo pri vstopanju in izstopanju, saj obstaja nevarnost, da se invalidski voziček prevrne in pade.

VARNOSTNI PAS

- Med uporabo vozička morate biti obvezno pripeti z varnostnim pasom.

VZSTOPANJE NA VOZIČEK

- Pri vstopanju, izstopanju, spreminjanju položaja uporabnika in ustavljanju morajo biti zavore blokirane.
- Invalidski voziček naj bo nameščen čim bližje točki prestopa, tako da je v stiku s posteljo ali drugim uporabljenim sedežem. Če uporabnik ne more sam prestopiti, ga je treba prestaviti na invalidski voziček.

- V invalidski voziček se usedite čim globlje, na sredino sedeža, da preprečite nestabilnost izdelka.

ROČAJ ZA TRANSPORT

- Invalidski voziček je opremljen z ročajem za lažje premikanje-transport.
- Držite invalidski voziček in potegnite ven ročaj za lažji transport.

POZOR! Ročaja ne uporabljajte, če voziček ni zložen za transport.

4. Tehnična specifikacija

Celotna širina	60 cm
Notranja širina	43 cm
Celotna globina	80 cm
Višina sedeža od tal	48 cm
Celotna višina	103 cm
Dimenzije sedeža	48 x 43 cm
Teža	11,00 kg
Maksimalna obremenitev	136 kg
Barva okvirja	črni

5. Komentarji in priporočila

Timago International Group ne odgovarja za nepravilno uporabo vozička, neupoštevanje varnostnih predpisov in nenamensko uporabo.

- Pred vsako uporabo vozička preverite delovanje zavor, strukturo in stanje koles. Ne uporabljajte vozička, če se odkrijejo kakršne koli okvare ali pomanjkljivosti.
- Invalidski voziček ni nastavljen po širini, zato se pred uporabo prepričajte, da je širina invalidskega vozička primerna za uporabnika.
- Invalidski voziček je namenjen samo za kratke razdalje v zaprtih prostorih.

6. Vzdrževanje

Opravljanje je treba redno vzdrževanje sestavnih delov invalidskega vozička:

- Oblazinjenje in blazine lahko čistite s hladno ali toplo vodo z uporabo vlažne (ne mokre) krpe in brez uporabe detergentov. Bolj zahtevne madeže je treba očistiti z gobico.
- Plastični elementi čistite z vlažno krpo








7. Pogoji skladiščenja in transporta

Izdelek ne sme biti izpostavljen neposredni sončni svetlobi, vodi ali vlagi.

8. Garancijski podatki

Za izdelek velja garancija, katere pogoji so opisani v garancijskem listu, ki ste ga prejeli ob nakupu. Z a garancijske namene morate hraniti dokazilo o nakupu (paragon ali račun).

9. Oznake

	Referenčna številka		Proizvajalec
	LOT številka		Datum proizvodnje
	Serijska številka		Medicinski pripomoček
	Pozor		Preberite navodila
	Proizvajalec je ocenil skladnost z bistvenimi zahtevami za medicinske pripomočke.		

Celotna ponudba vam je na voljo pri naših distributerjih.

Več na www.timago.com

Hvala ker ste izbrali Timago!

BRUKSANVISNING

Rullstol med transportfunktion och transporthandtag

Produktkod: MOBIL-TIM PLUS



1. Utförande

Rullstolen har en stålram. Den har svängbara armstöd som gör det lättare för personer med nedsatt rörlighet att ta sig i och ur rullstolen. Rullstolen är utrustad med 8" bakhjul och 6" framhjul, handbromsar (bakhjul), transporthandtag, säte med ryggstöd och säkerhetsbälte samt fotstöd.

Rullstolens delar:



- 1 armstöd
- 2 bromshandtag
- 3 ryggstöd
- 4 säkerhetsbälte
- 5 säkerhetslås
- 6 transporthandtag
- 7 säte
- 8 fotstöd
- 9 Framhjul 6", bakrehjul 8"
- 10 bromsar

Rullstol efter hopfällning:



2. Användning

Rullstolen är ett hjälpmedel för personer med problem med självständig förflyttning samt för personer med funktionshinder och nedsatt rörlighet. Avsedd för inomhusbruk. Den får endast hanteras med hjälp av en medhjälpare. Rullstolen har en transportfunktion. Den är avsedd att underlätta förflyttning för användaren. Rekommenderas särskilt för personer med rörlighetsproblem orsakade av: förlamning, övervikt, degeneration eller deformation av lemmar, degeneration eller skador på leder, skador på lemmar eller amputationer av lemmar, hjärt- och kärlsjukdomar, cirkulationsstörningar.

3. Montering och användning

FÄLLA UPP / FÄLLA IHOP RULLSTOLEN

- Ta tag i sätesramen med en hand och ta tag i ryggstödsramen med den andra handen, dra tills rullstolen är fullständigt uppfälld. Stäng sedan säkerhetslåset på ryggstödet baksida. Fäll ner armstöden och fotstödet.
- För att fälla ihop rullstolen, utför motsvarande steg och börja med att fälla ihop armstöden och fotstödet. Öppna sedan säkerhetslåset, ta tag i ryggstödsramen och sätesramen, dra ihop tills rullstolen är fullständigt ihopfälld.

VIKA ARMSTÖDEN

- Dra försiktigt armstöden uppåt.
- Använd inte armstöden som stöd för att resa dig upp. Be någon om hjälp om det behövs.

BROMSAR

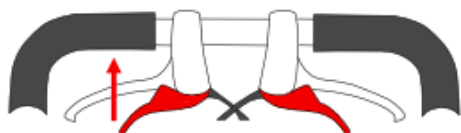


Fig. 1

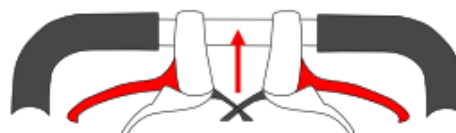


Fig. 2

- Tryck ned de övre bromshandtagen för att låsa hjulen (fig. 1).
- Tryck på de nedre bromshandtagen för att låsa upp (fig. 2).
- Tryck på de övre bromshandtagen för att bromsa.

FOTSTÖD

- Använd inte fotstödet som stöd när du förflyttar sig till och från rullstolen eftersom det finns risk för att rullstolen tippar och välter.

SÄKERHETSBJÄLTA

- Spänn alltid fast säkerhetsbälten när du använder rullstolen.

ATT SÄTTA SIG I RULLSTOLEN

- Bromsarna måste alltid låsas när användaren tar sig i eller ur rullstolen, ändrar position samt när rullstolen stannas.
- Rullstolen ska placeras så nära förflytningsplatsen som möjligt så att den står precis intill sängen eller annan sittplats som används. Om användaren inte kan förflytta sig själv ska användaren förflyttas till rullstolen.

- Sitt så djupt som möjligt och i mitten av sätet i rullstolen så att den inte blir instabil.

TRANSPORTHANDTAG

- Rullstolen är utrustad med ett handtag för enkel transport.
- Fäll ihop rullstolen och dra ut handtaget före transport.

NOTERA! Dra inte ut handtaget när rullstolen är utfälld.

4. Teknisk specifikation

Totalbredd	60 cm
Inre bredd	43 cm
Totaldjup	80 cm
Sitthöjd från marken	48 cm
Totalhöjd	103 cm
Sättesdimensioner	48 x 43 cm
Vikt	11,00 kg
Maxkapacitet	136 kg
Ramens färg	svart

5. Anmärkningar och rekommendationer

Timago International Group ska inte hållas ansvarigt för olämplig användning av rullstolen, underlåtenhet att följa säkerhetsföreskrifter eller användning för annat ändamål än det avsedda.

- Inför varje användning av rullstolen, kontrollera att bromsarna fungerar korrekt samt kontrollera rullstolens konstruktion och hjulens skick. Använd inte rullstolen om det upptäcks några fel eller brister.
- Rullstolen har ingen breddjustering, se till att bredden passar användaren före användning.
- Rullstolen är endast avsedd för korta sträckor inomhus.

6. Underhåll

Det är viktigt att utföra regelbundet underhåll av rullstolens komponenter:

- Sätet kan rengöras med kallt eller varmt vatten med en fuktig (men inte våt) trasa och utan rengöringsmedel. Använd en svamp för att få bort svårare fläckar.
- Plastdelar ska rengöras med en fuktig trasa.










7. Lagrings- och transportförhållanden

Utsätt inte produkten för direkt solljus, vatten eller fukt.

8. Garantiinformation

Produkten omfattas av en garanti enligt villkoren i garantikortet. Spara inköpsbeviset (kvitto eller faktura) för garantiändamål.

9. Märkning

	Referensnummer		Tillverkare
	Serienummer		Tillverkningsdatum
	Serienummer		Medicinteknisk produkt
	Observera		Läs bruksanvisningen
	Tillverkaren har bedömt överensstämmelsen med de väsentliga kraven för medicintekniska produkter.		

Hela sortimentet hittar du hos våra återförsäljare.

Läs mer på www.timago.pl

Tack för att du valt Timago!



Timago International Group
Spółka z o.o. i Spółka – Spółka komandytowa
ul. Karpacka 24/12
43-316 Bielsko-Biała, Poland

T.: +48 33 499 50 00
F.: +48 33 499 50 11
E.: info@timago.com



06/2024(I)